

УДК 811.111

**Дмитрий Константинович Ефимов**  
**Александр Вячеславович Даурцев**  
г. Шадринск

### **Способы создания художественной картины мира в сериале Винса Гиллигана «Во все тяжкие»**

Целью данной статьи является изучение и анализ способов создания художественной картины мира сериала Винса Гиллигана «Во все тяжкие», их влияние на раскрытие характеров персонажей, анализ влияния разнообразных языковых и художественных способов используемых в сериале на развитие сюжета и историю в целом, а также выявление общекультурного значения этих приёмов в английском языке. Для достижения этой цели мы рассмотрели комплекс языковых и общекультурных приёмов, выявили их лингвистические и культурологические характеристики, степень их влияния на сюжет и язык произведения. В рамках данной статьи была предпринята попытка провести анализ художественных и языковых приёмов, влияющих на формирование художественной картины сериала, выявить связь между выбором приёмов и целями автора, проанализировать влияние лингвистических особенностей языка на создание языковой картины.

Нами рассмотрены как авторские языковые способы образования диалогов между персонажами, так и не менее важные второстепенные приемы создания картины мира рассматриваемого сериала, такие как символизм, тщательно отобранная цветовая гамма и другие. Всё это передаёт особый способ организации и восприятия картины, выбранный автором для наиболее точного отражения картины мира, персонажей и демонстрируемых событий. Данные приёмы, использованные в сериале, рассмотренные в комплексе, обладают способностью усиливать ощущения реалистичности происходящего на экране и отражают специфическую организацию средств, с целью большей выразительности и раскрытия характера персонажей. При анализе отобранных примеров художественных приёмов автором использовались описательные методы, методы компонентного анализа и логического сопоставления.

**Ключевые слова:** идиомы, художественные приёмы, стилистические приемы, лингвистические особенности, картина мира.

**Dmitry Konstantinovich Efimov**  
**Aleksandr Vyacheslavovich Daurtsev**  
Shadrinsk

### **Ways to create an artistic picture of the world in Vince Gilligan's series "Breaking Bad"**

The purpose of this article is to study and analyze the ways of creating an artistic picture of the world of Vince Gilligan's series "Breaking Bad", their influence on the revelation of the characters' characters, the analysis of the influence of various linguistic and artistic methods used in the series on the development of the plot and history as a whole as well as the identification of general cultural the meanings of these techniques in English. To achieve this goal, we examined a complex of linguistic and general cultural techniques, identified their linguistic and cultural characteristics, the degree of their influence on the plot and language of the work. Within the framework of this article, an attempt was made to analyze the artistic and linguistic techniques that influence the formation of the artistic picture of the series, to identify the connection between the choice of techniques and the author's goals, and to analyze the influence of linguistic features of the language on the creation of the linguistic picture.

We have considered both the author's linguistic methods of forming dialogues between characters, and no less important secondary techniques for creating a picture of the world of the series in question, such as symbolism, carefully selected colors and others. All this conveys a special way of organizing and perceiving the picture, chosen by the author to most accurately reflect the picture of the world, characters and events demonstrated. These techniques used in the series, considered as a whole, have the ability to enhance the sense of realism of what is happening on the screen and reflect the specific organization of means, with the aim of greater expressiveness and revealing the character of the characters. When analyzing selected examples of artistic techniques, the author used descriptive methods, methods of component analysis and logical comparison.

**Keywords:** idioms, artistic techniques, stylistic devices, linguistic features, picture of the world.

**Введение.** Особенности авторской художественной картины мира всегда играют важную роль в его работе, будь то литературное произведение, или кино, или же, как в нашем случае, сериал. Культурные, прецедентные и языковые особенности помогают автору лучше раскрыть характер персонажей, реалистичность отражения места, где происходит событие. Всё это, безусловно, оказывает особое влияние на конечный результат при написании автором литературного произведения или сценария к фильму, способствуя более детальному прописыванию как характеров героев, так и окружающего их мира. Язык и культура очень тесно связаны друг с другом, а также влияют друг на друга, язык же непосредственно выступает инструментом поддержания и передачи культуры и культурных связей. Использование идиом, аллюзий, фигур речи, применяется в составлении сценария к кинофильму, а также непосредственно во время его производства для выражения чувств персонажей, их переживаний и отношений, эмоций.

Подобные приёмы почти всегда будут сложными для понимания и восприятия иноязычным зрителем, а также могут вызывать трудности у переводчиков-локализаторов при адаптации на другой язык, потому что являются сложными и непредсказуемыми как по смыслу, так и по лексическому составу и грамматике. Высказывания, лежащие в основе подобных приёмов, отражают культурный фон языка, поэтому при их изучении становится возможным глубже познать и понять иноязычную культуру в её основе.

Винс Гиллиган – американский сценарист, кинорежиссёр и кинопродюсер. Винс Гиллиган наиболее известен как создатель, сценарист, режиссёр и продюсер драматического сериала «Во все тяжкие», который вышел на канале АМС. За работу над этим сериалом Гиллиган шесть раз номинировался на престижную премию «Эмми» с 2008 по 2012 годы. Сам сериал номинировался на эту премию четырежды и одержал победу в 2013 году.

Сюжет сериала построен вокруг истории Уолтера Уайта, школьного учителя химии, у которого диагностировали рак лёгких, и его бывшего ученика, Джесси Пинкмана, вместе с которым после случайной встречи, главный герой начинает производить и продавать метамфетамин, чтобы обеспечить финансовое будущее своей семьи.

Сериал Винса Гиллигана «Во все тяжкие» стал одним из самых знаковых произведений американского кинематографа последних лет. Кроме захватывающего сюжета и выдающейся актерской игры, сериал привлекает внимание своей особой языковой картиной мира. Через использование различных художественных приемов создания языка персонажей, автор передает их индивидуальность, эмоциональное состояние и отношение к окружающей действительности.

Один из ключевых стилистических приемов, используемых в сериале, - это уникальный сленг главных героев. Так, например, встречается выражение «to ice somebody», (замочить кого-либо). В начале второго сезона Джесси спрашивает члена наркокартеля для уточнения участи одного из людей преступника: «So, you plan to, uh, ice Gonzo, like...future tense?» (Так, ты планируешь замочить Гонзо... то есть в будущем времени?) Помимо уникального, разговорного сленга в данной реплике используются и другие стилистические

приёмы, как например каламбур, особая игра слов. Это является ещё одним стилистическим приемом, который играет важную роль в создании языковой картины мира в сериале «Во все тяжкие» и используется для смягчения тяжелых и драматических моментов и создания сбалансированной атмосферы. Например, персонажи сериала часто используют сарказм и иронию, что помогает создать динамический и, порой, комический контраст с серьезными событиями и позволяет зрителям отдохнуть от интенсивной истории и создает оттенки и разнообразие в языковой картине мира сериала. Например, как в примере выше, «to ice somebody» означает «что-то холодное и страшное», но в контексте диалога той сцены звучит комично: Джесси уже знал, что Гонзо мёртв, об этом показывали в новостях, а Туко, с которым разговаривал Джесси – уже нет в живых.

Добавление неологизмов и фраз в общий лексикон создает не только ощущение реалистичности и подчеркивает социальную принадлежность персонажей, но также помогает насытить повествование особыми нюансами и оттенками. Более того, эти новые слова часто становятся популярными сленговыми выражениями вне контекста сериала, что свидетельствует о его значительном влиянии на культуру и язык в целом. Герои сериала, Уолтер Уайт и Джесси Пинкман, говорят на жаргоне, который отличается от стандартного американского английского. Они используют вульгарные выражения, неологизмы слова и выражения, и часто обращаются к нетрадиционной грамматике. Это придает персонажам особую индивидуальность и выделяет их из общей картинки, помогая создать иллюзию мира, где преобладает нарушение законов и межличностных норм. Например, главный герой, учитель химии, начинает использовать термины, связанные с производством наркотиков, что подчеркивает его трансформацию в преступника, например такие как «crystal meth» («метамфетамин»).

В сериале "Во все тяжкие" стилистические приемы играют важную роль в создании языковой картины мира. Они помогают развить глубину и реализм персонажей, а также передать чувства и эмоции взаимодействующих героев. Различные стилистические приемы, такие как использование повторов, риторических вопросов, игры слов, каламбура используются автором сериала, Винсом Гиллиганом, для создания уникального языка и атмосферы сериала. Использование подобных приемов способствует более полному раскрытию внутреннего мира главных героев, напрямую воздействует на зрителя, показывая влияние героев друг на друга, и на окружающий их мир, точнее передает их внутреннее состояние.

Один из примечательных стилистических приемов, использованных в "Во все тяжкие", это использование стилистически окрашенных идиом. Идиомы помогают передавать сложные идеи и эмоции, используя фразы и цитаты, присущие только носителям языка оригинала. Как правило, такие фразы будут непонятны для иностранца. Но благодаря таким фразам, репликам и цитатам, любому произведению добавляется своеобразный шарм и эксклюзивность. Само название сериала «Breaking bad» (Во все тяжкие) является идиомой и присутствует ни в одном диалоге на протяжении всего сериала. Например, в самом первом эпизоде Джесси говорит: «Some straight like you at like what, sixty, he's just gonna break bad?» (Весь такой правильный чувак как ты, сколько тебе? 60? просто так пустится во все тяжкие?). Изолировано, окончание этой реплики будет совершенно непонятно для иностранца. Но, как и было написано ранее, с помощью таких фраз герои сериала «приобретают личность», становятся живыми, поскольку они пользуются местным лексиконом.

Такой стилистический прием, как использование метафор, помогает зрителям лучше понять и вжиться в мир сериала, в ту атмосферу, которая присуща Альбукерке, городе, близ Мексики. И продолжает сопровождать зрителя на протяжении всего сериала. Наиболее интересным экспрессивным приемом также является использование западных и мексиканских метафор. Герои сериала часто обращаются к аналогиям из западного и мексиканского культурного контекстов, чтобы передать смысловую нагрузку или выразить

свои эмоции. Это помогает создать уникальную языковую картину мира, которая не только передает идентичность персонажей, но и раскрывает смысл происходящего, а порой придаёт комичность. Например, в четвёртом сезоне, после уничтожения секретной лаборатории, расположенной в прачечной, где работали одни лишь иммигранты из Мексики, Уолтер говорит «*Vamanos!*» (Уходим!), как бы обращаясь к работникам, что они свободны. Затем следует взрыв и пожарная тревога.

В пятом сезоне главные герои пользуются новым методом приготовления наркотика, работая под прикрытием в организации по травле насекомых «*Vamanos Pest*», что можно перевести как «проваливай вредитель!». А учитывая события, происходящие на данном этапе сериала, этот символизм позволяет зрителю понять, что Уолтер зашёл уже очень далеко и вредит всем вокруг, включая членов своей семьи, ради которых всё и затевалось. Такое символическое название предприятия, синергирующее с взаимоотношениями между им и его коллегами как бы подводит к логическому «завершению» бизнеса Уолтера.

Повторы – еще один важный стилистический прием в сериале, который помогает создать цельную и запоминающуюся языковую картину мира. Повторы используются для акцентирования важных моментов и создания эффекта напряжения. Например, всё та же фраза «Во все тяжкие» часто повторяется в сериале и становится фирменной. Повторение этой фразы усиливает драматический эффект и отображает сложность и опасность ситуаций, с которыми сталкиваются герои. В сериале часто повторяются определенные фразы и выражения, которые становятся своего рода лейтмотивами для героев и сюжета. Например, фраза «*Stay out of my territory*» («Не лезь в мою территорию»), произнесенная Уолтером Уайтом, становится символом его власти и жесткости.

Повторение этих фраз создает ощущение нарастающего напряжения и подчеркивает угрозу, которая исходит от главных героев. «*Let me clue you in*» («позволь мне просветить тебя») данная идиома является частью одной из множества легендарных реплик из этого сериала. Она встречается во время разговора Уолтера и Скайлер: «*No, you clearly don't know who you're talking to, so let me clue you in. I am not in danger, Skyler. I AM the danger.*». («Нет, ты явно не знаешь, с кем разговариваешь. Поэтому позволь мне тебя просветить. Я не в опасности, Скайлер. Я и есть опасность»). Повтор слова «*danger*» (опасность) в реплике уже изменившегося главного героя как раз-таки и передаёт эти изменения и вызывает у зрителей ни что иное, как напряжение и угрозу, которая исходит от некогда бывшего школьного учителя и примерного семьянина.

Еще одним стилистическим приемом, который весьма часто присутствует в сериале, являются риторические вопросы. Такие вопросы задаются для передачи эмоциональной возбужденности и подчеркивания важности ситуации или решения. Например, они часто используются Уолтером Уайтом, чтобы подчеркнуть его скрупулёзность и перфекционизм в начале сериала, ведь по началу главный герой, при создании своего рискованного бизнеса и осуществления незаконной деятельности, боится последствий и разоблачения его личности. А вот уже ближе к середине, когда он чувствует себя увереннее, риторические вопросы продолжают использоваться, чтобы подчеркнуть полномочия Хайзенберга в наркобизнесе или убедить других героев в правильности своих действий. Риторические вопросы помогают держать зрителей в напряжении и создают ощущение интеллектуальной борьбы между героями.

Кроме языковых способов создания особой атмосферы в сериале, режиссер активно использует художественные, такие как например символизм. Например, символическое значение синих кристаллов метамфетамина, которые производит Уолтер Уайт, отражает его погружение в темную сторону и его превращение в безжалостного наркокороль. Кристаллы становятся не только предметом сделки, но и символом разрушительной и опасной силы, которая проникает в жизни героев сериала. Это можно наблюдать во многих сценах расправы или причинения боли другим: в кадре будет виден синий продукт Хайзенберга, который напрямую или косвенно связан с событиями на экране.

В качестве примера можно взять сцену из последнего, пятого сезона, в которой Скайлер, жена Уолтера пытается утопиться в бассейне. Вся сцена поставлена так, что главное, на что зрителю необходимо уделить внимание, выделено синим. Платье Скайлер синее, вода в бассейне тоже синяя. Сам синий цвет в английском языке ассоциируется не только с цветовой гаммой но и передаёт психологическое состояние тоски, грусти, депрессии. Неспроста жанровая разновидность джаза носит название «блюз» (Blues). Всё это отсылает на губительный продукт, который разрушает не только жизни людей, причастных к рисковому занятию Уолтера, но и людей ради которых главный герой и начал этим всем заниматься.

Вообще, режиссёр активно оперирует цветами в кадре, передавая характер, настроения персонажей, а также их взаимосвязь друг с другом через цвета их одежды. Это происходит буквально в каждой сцене. По мере продвижения сюжета, цвета сменяют друг друга и становятся мрачнее из серии в серию, олицетворяя моральное падение главного героя с течением времени. Отношения между центральными персонажами "Во все тяжкие" аналогичны отношениям цветов на цветовом круге, которым пользуются художники. Например, цвет для альтер-эго Уолтера, Хайзенберга, который часто бывает зеленым, создан путем смешивания цветов двух его ближайших партнеров, Скайлер, которая часто носит синий, и Джесси, который часто носит желтый. Далее, Хайзенбергу противостоит Хэнк, который часто носит оттенки оранжевого, от красного до коричневого, который расположен на противоположной от зеленого стороне цветового круга. Мари, будучи сестрой Скайлер и женой Хэнка, представлена фиолетовым цветом, который находится между синим и красным цветами на цветовом круге.

Приведём некоторые примеры использования цветов.

**Зелёный.** Одежду такого цвета зачастую носит главный герой, Уолтер. Этот цвет символизирует жадность, отношение к деньгам, зависть. Это хорошо прослеживается в пилотной серии, когда Уолтер и Джесси уезжают варить свою первую партию. Уолтер не носит ничего, кроме зелёного фартука и белого нижнего белья. Или, например, когда «дуэт» отправляется варить в пустыню на несколько дней, их комбинезоны и перчатки зелёные. Уолт становится жадным, когда отказывается прекращать готовить, пока не опустеет бочка с метиламином.

Конечно же, ещё одним из ярких художественных приемов, является использование камеры и монтажа для передачи атмосферы. Быстрый и динамичный монтаж, быстрые перемещения объектива, необычные ракурсы и игра светом создают нервность, напряженность и усиливают драматические моменты сериала. Камерные движения и замедленные съемки также используются для подчеркивания важности и значимости определенных сцен.

Ещё одним стилистическим приемом, который следует отметить, является использование структурированных диалогов. Сериал часто представляет нам сцены, где главные герои ведут разговоры, полные повторений. Это прием помогает передать напряженность и неопределенность момента, а также отражает психологическое состояние персонажей.

Таким образом, художественные и языковые приемы, используемые автором в рассматриваемом произведении, зачастую имеют разные уровни воздействия, создавая необходимый фон в картине. Используемые в сериале "Во все тяжкие" языковые и художественные приемы, специфическая лексика, неологизмы и сленг, уникальный стиль речи главного героя, помогают создать языковую картину мира, передать атмосферу и характеры персонажей. Художественные приемы, необходимые для создания визуального образа, такие как кадр и композиция, а также цветовая палитра, служат важными средствами в построении общей художественной картины мира в сериале.

**Заключение.** В заключение, сериал «Во все тяжкие» обладает множеством как художественных (кинематографических) так и стилистических приемов, которые

способствуют созданию художественной картины мира. Структурированные диалоги, использование сленга и специальной терминологии, каламбур, повторяющиеся символы и музыкальное сопровождение, цветовая гамма – все эти элементы помогают передать атмосферу и характер сериала, делая его неповторимым и запоминающимся для зрителей. Все эти элементы сериала воспринимаются целиком: особый язык главных героев, насыщенный реалиями, сленгом и идиомами, даже определенные марки автомобилей, всё способствует целостному восприятию мира, а его языковая часть служит, в некоторой степени, связующим звеном. Повторы, стилистически окрашенная лексика, яркие метафоры — именно эти приемы в наибольшей степени способствуют созданию неповторимой языковой картины мира сериала, а оригинальные художественные приемы автора, оказывают влияние на цельную художественную картину мира данного произведения.

В ходе нашего исследования, мы также пришли к выводам о том, что роль данных средств в создании картины мира, взаимодействии персонажей между собой и окружающей действительностью не может быть переоценена, поскольку они не просто способствуют раскрытию героев и передачи атмосферы происходящего вокруг, но и делают картину более красочной, запоминающейся, погружает зрителя в мир созданный автором, в историю, которую он демонстрирует, но зачастую становятся центральными фигурами речи, без которых языковая картина мира произведения не будет цельной, а разобьётся на составляющие.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык / И.В. Арнольд. – Москва : Флинта: Наука, 2002. –384 с. – Текст : непосредственный.
2. Гудков, Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности / Д.Б. Гудков. – Москва : Гнозис, 1999. –150 с. –Текст : непосредственный.
3. Комиссаров, В.Н. Современное переводоведение / В.Н. Комиссаров. – Москва : ЭТС, 2002. – 424 с. – Текст : непосредственный.
4. Панфилова, С.С. Репрезентация художественного текста в англоязычном интервью-диалоге: гипертекстовый подход / С.С. Панфилова. –Текст : электронный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2012. – № 6. С. 112-116. – 2012. – URL: [http:// gramota.net/materials/2/2012/6/27.html](http://gramota.net/materials/2/2012/6/27.html) (дата обращения: 27.04.2024).
5. Рязанцева, Т.И. Гипертекст и электронная коммуникация / Т.И. Рязанцева. – Москва : Изд-во ЛКИ, 2010. – 256 с. –Текст : непосредственный.
6. Стройков, С.А. Лингвопрагматические характеристики англоязычного электронного лексикографического гипертекста : на материале словаря-энцикл. «The Free Dictionary» : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / С.А. Стройков. – Самара, 2008. – 180 с. – Текст : непосредственный.
7. Томахин, Г.Д. Реалии – американизмы / Г.Д. Томахин // Пособие по страноведению : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – Москва : Высшая школа, 1988. – 239 с. –Текст : непосредственный.
8. Яковлева, А.В. Американский образ жизни и американские ценности / А.В. Яковлева. – Текст : электронный // Вестник КГУ. – 2009. – № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/amerikanskiy-obraz-zhizni-i-amerikanskie-tsennosti> (дата обращения: 29.02.2024).
9. Partridge, E. The Concise New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English / E. Partridge ; eds. T. Dalzell, T. Victor. – Routledge, 2007. – 720 p. – Text : direct.
10. The Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English / ed. T. Dalzell. – Routledge, 2009. – 1120 p. – Text : direct.
11. Eble, C. Slang and sociability: in-group language among college students / C. Eble. – North Carolina : The University of North Carolina Press, 1996. – 228 p. – Text : direct.

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:**

Д.К. Ефимов, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: vomifemid@mail.ru.

А.В. Даурцев, студент 4 курса гуманитарного института, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: adaurcev@bk.ru.

**INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:**

D.K. Efimov, Ph. D. in Philological Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: vomifemid@mail.ru.

A.V. Daurtsev, 4<sup>th</sup> year student, Humanities Institute, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: adaurcev@bk.ru.